

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti
Hükümeti Arasında Su Kalitesinin İyileştirilmesi Alanında
Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna
Dair Kanun Tasarısı ve Çevre ile Dışişleri Komisyonları
Raporları (1/861)**

Not: Tasarı Başkanlıkça; tali olarak Çevre ile Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonlarına, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-79/1758

21/4/2010

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 29/3/2010 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Kalitesinin İyileştirilmesi Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

GEREKÇE

23 Aralık 2009 tarihinde Şam'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Kalitesinin İyileştirilmesi Alanında Mutabakat Zaptı" çerçevesinde; tarım, sanayi ve yerleşim alanları nedeniyle meydana gelen kirliliğin azaltılması için ortak çalışmalar yapılması, arıtılmış suların yeniden kullanılmasının sağlanması, altyapı sistemlerinin projelendirilmesi, inşası, bakım ve onarımı ve en iyi teknolojilerin uygulanması gibi konularda bilimsel, teknik ve teknolojik açılardan yakın işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Taraflar, Mutabakat Zaptı vasıtasıyla ortak bilimsel ve teknik araştırmalar ile programlar yürütülmesi, çevre ve su kirliliğinin azaltılmasına yönelik teknoloji değişimi ve deneyimlerin paylaşılması, eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenlenmesi, görevli, uzman ve araştırmacıların değişimi yollarıyla aralarındaki işbirliğini geliştireceklerdir.

Türkiye ile Suriye arasında son dönemde hızla gelişen iyi ilişkiler kapsamında su alanında işbirliğinin daha ileriye götürülmesi bakımından söz konusu Mutabakat Zaptının onaylanması yararlı olacaktır.

Çevre Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Çevre Komisyonu

Esas No.: 1/861

8/11/2010

Karar No.: 29

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak Bakanlar Kurulunca Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 28/4/2010 tarihinde tali komisyon olarak Komisyonumuz ile Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas komisyon olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilen 1/861 esas numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Kalitesinin İyileştirilmesi Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 27/10/2010 tarihinde yaptığı toplantısında; Dışişleri ile Çevre ve Orman Bakanlıkları temsilcilerinin katılımlarıyla incelenip görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiği zaman; Mutabakat Zaptı ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti arasında ortak bilimsel ve teknik araştırmalar ile programlar yürütülmesi, çevre ve su kirliliğinin azaltılmasına yönelik teknoloji değişimi ve deneyimlerin paylaşılması, eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenlenmesi, görevli, uzman ve araştırmacıların değişimi yollarıyla işbirliğinin geliştirilmesinin hedeflendiği anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- AB sürecinde ülkemiz açısından çevre faslının açıldığı, bu kapsamda önemli konulardan birisinin de su kalitesinin artırılmasına yönelik çalışmalar olduğu, özellikle ülkemizin su alanında komşularıyla olan ilişkilerinin AB tarafından izlendiği, bu Mutabakat Zaptının da bu sürece olumlu katkıda bulunacağı,

ifade edilmiştir.

Komisyonumuz, İçtüzüğü'nün 23 üncü maddesinin dördüncü fıkrası uyarınca Tasarının yalnızca geneli üzerinde görüşme yapılmasına karar vermiş ve tali komisyon olması dolayısıyla geneli üzerinde yürüttüğü çalışmaları neticesinde olumlu görüş ile Tasarıyı benimsemiştir.

Raporumuz, esas komisyon olan Dışişleri Komisyonuna sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Üye
<i>Haluk Özdalga</i>	<i>Safiye Seymenoğlu</i>	<i>Ali Rıza Alaboyun</i>
Ankara	Trabzon	Aksaray
Üye	Üye	Üye
<i>Kemal Demirel</i>	<i>Mustafa Kemal Cengiz</i>	<i>Hamza Yanılmaz</i>
Bursa	Çanakkale	Elazığ
Üye	Üye	Üye
<i>Sebahattin Karakelle</i>	<i>Fehmi Murat Sönmez</i>	<i>Abdullah Talip Özbek</i>
Erzincan	Eskişehir	Hakkari
Üye	Üye	Üye
<i>Pervin Buldan</i>	<i>Hikmet Erenkaya</i>	<i>Birnur Şahinoğlu</i>
Iğdır	Kocaeli	Samsun
	Üye	
	<i>Osman Coşkun</i>	
	Yozgat	

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No.: 1/861

23 Şubat 2011

Karar No.: 131

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 21/4/2010 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 28/4/2010 tarihinde tali komisyon olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu ile Çevre Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Kalitesinin İyileştirilmesi Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 16/2/2011 tarihli 22 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Devlet Su İşleri Genel Müdürlüğü temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde, Türkiye-Suriye Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği Konseyi toplantısı kapsamında 23 Aralık 2009 tarihinde Şam'da imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Kalitesinin İyileştirilmesi Alanında Mutabakat Zaptı'nın tarım, sanayi ve yerleşim alanları nedeniyle meydana gelen kirliliğin azaltılması için ortak çalışmalar yapılması, artırılmış suların yeniden kullanılmasının sağlanması, altyapı sistemlerinin projelendirilmesi, inşası, bakım ve onarımı ve en iyi teknolojilerin uygulanması gibi konularda bilimsel, teknik ve teknolojik açılardan yakın işbirliği yapılmasını sağlamak amacıyla hazırlandığı anlaşılmıştır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Komisyon üyelerimizin çoğunluğu tarafından, ortak bilimsel ve teknik araştırmalar ile programlar yürütülmesi, çevre ve su kirliliğinin azaltılmasına yönelik teknoloji değişimi ve deneyimlerin paylaşılması, eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenlenmesi, uzman ve araştırmacıların değişimi yollarıyla işbirliğinin geliştirilmesini öngören Mutabakat Zaptı'nın bağlayıcılık kazanmasının Ülkemiz açısından faydalı olacağı ifade edilmiştir. Bununla birlikte, Anamuhalefet Partisine mensup Komisyon üyelerimiz tarafından Ülkemizin Suriye ile ilişkilerinde su konusunun özel bir önem arz ettiği ve görüşülmekte olan Mutabakat Zaptı hükümlerinin, Ülkemizin bu konudaki hassasiyetlerini yeterince yansıtmadığı dile getirilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir. Komisyon Raporuna muhalefet şerhi koymak isteyen üyelerimize 21 Şubat 2011 Pazartesi günü saat 12:00'a kadar süre verilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
H. Murat Mercan
Eskişehir

Başkanvekili
Mehmet Ceylan
Karabük

Kâtip
Mehmet Çerçi
Manisa

Üye <i>Zeynep Dağı</i> Ankara	Üye <i>Onur Öymen</i> Bursa (Muhalefet şerhi)	Üye <i>Fevzi Şanverdi</i> Hatay
Üye <i>Mehmet Ufuk Uras</i> İstanbul	Üye <i>Canan Arıtman</i> İzmir (Muhalefet şerhi)	Üye <i>Abdullah Çalışkan</i> Kırşehir
Üye <i>Hüseyin Tuğcu</i> Kütahya	Üye <i>Mehmet Şahin</i> Malatya	Üye <i>Gönül Bekin Şahkulubey</i> Mardin
Üye <i>Metin Ergun</i> Muğla	Üye <i>Şaban Dişli</i> Sakarya	Üye <i>Abdulkadir Emin Önen</i> Şanlıurfa
	Üye <i>Necip Taylan</i> Tekirdağ	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE SURİYE ARAP CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA SU KALİTESİNİN
İYİLEŞTİRİLMESİ ALANINDA MUTABAKAT
ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 23 Aralık 2009 tarihinde Şam'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Kalitesinin İyileştirilmesi Alanında Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE SURİYE ARAP CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA SU KALİTESİNİN
İYİLEŞTİRİLMESİ ALANINDA MUTABAKAT
ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

C. Çiçek

Devlet Bakanı

M. Aydın

Devlet Bakanı

M. Z. Çağlayan

Devlet Bakanı

S. A. Kavaf

Millî Savunma Bakanı V.

H. Yazıcı

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

Ö. Dinçer

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

B. Arınç

Devlet Bakanı

H. Yazıcı

Devlet Bakanı

F. Çelik

Devlet Bakanı

C. Yılmaz

İçişleri Bakanı

B. Atalay

Millî Eğitim Bakanı

N. Çubukçu

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

N. Ergün

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Babacan

Devlet Bakanı

F. N. Özak

Devlet Bakanı

E. Bağış

Adalet Bakanı

S. Ergin

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Bayındırlık ve İskân Bakanı

M. Demir

Tarım ve Köyişleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı V.

S. Ergin

Çevre ve Orman Bakanı

V. Eroğlu

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
SURİYE ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
SU KALİTESİNİN İYİLEŞTİRİLMESİ ALANINDA
MUTABAKAT ZAPTI**

Bundan böyle “Taraflar” olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti,

Türk ve Suriye Halkları arasındaki dostane ilişkileri güçlendirmek ve su kalitesini korumak için işbirliğini geliştirme gayelerini ifade ederek,

Bugünkü ve gelecek nesillerin sağlığı ve refahı için suyun korunmasında ve kalitesinin iyileştirilmesinde sürdürülebilir kalkınma yaklaşımının önemini kabul ederek,

Doğal kaynakların ve çevrenin korunmasının bilimsel, teknik ve teknolojik araçlardan yakın işbirliğini gerektirdiği ihtiyacını akılda tutarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

MADDE 1

Taraflar, su kirliliğinin azaltılması ve su kalitesinin iyileştirilmesi için eşitlik, mütekabiliyet ve karşılıklı fayda esaslarına dayanarak, bilgi, tecrübe ve teknoloji transferi ile işbirliği yapacaklardır.

MADDE 2

Taraflar aşağıdaki konularda işbirliğinde bulunacaklardır:

1. Havzalar düzeyinde, su kalitesinin iyileştirilmesi ve korunması ile ilgili olarak yerleşim alanları, tarım, sanayi ve diğer faaliyetlerden meydana gelen kirliliğin ve su miktarındaki değişim ve bunun kirliliğe etkilerinin önlenmesi için müşterek çalışılması,
2. Su kalitesi hakkındaki hukuki ve kurumsal yapıların karşılaştırılması,
3. Emisyon standartlarının oluşturulması ve Çevresel Kalite Standartlarına geçiş,
4. Altyapı sistemlerinin projelendirilmesi, inşası, bakım ve onarımı ve en iyi teknolojilerin uygulanması seçenekleri,
5. Hassas alanların ve aglomerasyonların belirlenmesi,
6. Arıtılmış suların yeniden kullanımının sağlanması,
7. İyi tarım uygulamaları ve arıtma çamurunun tarımda kullanılması,
8. Kirlenen öder ve maliyet geri dönüşümünün sağlanması prensibinin uygulamaları,

9. Su kalitesinin iyileştirilmesinde etkin maliyet analizi, teşvik ve sübvansiyon sistemlerinin yönetimi,
10. Su kalitesinin iyileştirilmesinde izin, denetim ve yaptırım sistemlerinin işletilmesi.

MADDE 3

Taraflar işbu Mutabakat Zaptı'nın 2. Maddesi'nde sıralanan konular üzerinde aşağıdaki şekilde işbirliği yapacaklardır:

1. Ortak bilimsel-teknik araştırmalar/programlar,
2. İşbirliği projelerinin geliştirilmesi,
3. Araştırma ve geliştirme faaliyetleri ve çevre yönetimi uygulamalarına ilişkin bilimsel-teknik bilginin ve belgenin değişimi,
4. Çevre teknolojilerinin değişimi,
5. Memurların, uzmanların ve araştırmacıların değişimi,
6. Eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenleme,
7. Taraflarca mutabık kalınan ve gerekli görülen diğer işbirliği yöntemleri.

MADDE 4

İki Taraf uzlaşılan alanlarda uzman ve stajyer değişimi yapacaktır. Uzman ve stajyerlerin ulaşım masrafları gönderen ülke tarafından ve konaklama masrafları ev sahibi ülke tarafından karşılanacaktır.

MADDE 5

Ortak mutabakat sağlanmasıyla, Taraflar, resmi kuruluşları, akademik kurumları, özel firmaları ve hükümet dışı kuruluşları bu Mutabakat Zaptı çerçevesindeki işbirliği faaliyetlerine katılmaya davet edebilirler.

MADDE 6

İşbu Mutabakat Zaptı'nın yürürlüğe girmesini takiben, her iki Taraf işbu Mutabakat Zaptı kapsamındaki işbirliği faaliyetlerinin yönetiminden sorumlu olmak üzere bir Ulusal Koordinatör tayin edecektir.

Taraflar birbirine Ulusal Koordinatörlerinin ismini bildireceklerdir. Taraflar, birbirlerine herhangi bir zamanda yazılı bildirimde bulunarak Ulusal Koordinatörün yerine bir vekil atayabileceklerdir.

Tarafların ulusal koordinatörleri, işbu Mutabakat Zaptı'nın 2. Maddesi kapsamında öngörülen işbirliği faaliyetini ihtiva eden Yıllık Çalışma Programları hazırlayacaktır.

Karşılıklı rıza ile Ulusal Koordinatörler işbu Mutabakat Zaptı kapsamındaki faaliyetleri görüşmek veya çevre alanında işbirliğine ilişkin diğer konuları gözden geçirmek üzere herhangi bir zamanda toplanabilir.

MADDE 7

Karşılıklı mutabakata varılarak, Taraflar ulusal mevzuatı ile uyumlu olarak, işbirliği sonuçlarını üçüncü Taraf ile paylaşabilirler.

MADDE 8

İşbu Mutabakat Zaptı'nın yorumlanmasından veya uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir anlaşmazlık, Taraflar arasında müzakere yolu ile çözülecektir.

MADDE 9

İşbu Mutabakat Zaptı, her iki Tarafın da uluslar arası hukuka göre yapılmış ve yürürlükte bulunan taraf oldukları diğer Anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerini etkileyecek şekilde yorumlanamaz.

MADDE 10

İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların birbirlerine kendi iç mevzuat işlemlerinin tamamlandığına dair yazılı bildirimi, diplomatik kanallar vasıtasıyla iletmesinin ardından, bu bildirimi en son yapan Tarafın bildirim tarihi itibarıyla yürürlüğe girecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı Taraflardan birinin Mutabakat Zaptı'nın sona eriş tarihinden altı ay önce diğer Tarafa, Mutabakat Zaptı'nı sona erdirmeye niyetini yazılı olarak bildirmediği beş yıl süre ile yürürlükte kalacak ve benzer sürelerle otomatik olarak uzayacaktır.

Tarafların karşılıklı mutabakatı ile Mutabakat Zaptı'na ilave yapılabilir veya Mutabakat Zaptı değiştirilebilir. Bu değişiklikler bu Madde'nin 1. Fıkrası'nda yer alan işlemlere göre yürürlüğe girecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı'nın sona ermesi, işbu Mutabakat Zaptı gereğince mutabık kalınan ve sona erme öncesinde başlatılan faaliyetlerin geçerliliğini etkilemeyecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı 23 Aralık 2009 tarihinde Şam'da Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde, üç metin de aynı derecede geçerli olmak üzere her biri ikişer nüsha olarak imzalanmıştır. Yorum konusunda farklılık doğması halinde İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Veysel Eroğlu
Çevre ve Orman Bakanı

SURİYE ARAP CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Nader Al Bounni
Sulama Bakanı